



Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2005 - 2008

51. Sitzung

Dienstag, 22. April 2008, 16.00 Uhr, Waaghaus

Vorsitz: Hannes Kundert

Anwesend: 57 Mitglieder

Abwesend: Martin Bösch, Walter Brunner, Johannes Hofstetter, Robert Schmid, Susanne Schmid-Keller, Bettina Surber

Michael Keller gibt seiner Freude darüber Ausdruck, dass das Waaghaus über einen neuen Treppenlift verfügt. Er dankt dem Stadtrat, insbesondere der Direktorin Bau und Planung, sowie dem Projektleiter Wendelin Germann.

Der Präsident des Stadtparlaments erwähnt, dass er am vergangenen Samstag zum runden Geburtstag des Direktors Technische Betriebe auch im Namen des Stadtparlaments gratuliert habe.

Verhandlungsgegenstände

(E) = mit Eintretensdebatte

1. Versuchsbetrieb Seebus: Verpflichtungskredit für den Kauf von vier MAN Niederflur-Dieselnbussen und Bewilligung neuer Stellen im Fahrdienst (E)
2. Massnahmen zur Verbesserung der Wasserqualität der Steinach; 1. Sanierungsetappe zur Werterhaltung und Optimierung der Leistung der Abwasserreinigungsanlage (ARA) Hofen (E)
3. Wohn- und Geschäftsliegenschaft St.Georgen-Strasse 3; Teilsanierung (E)
4. Wohnliegenschaft Bedastrasse 12; Fassadensanierung (E)

Legende zu den Fraktionsvoten bei Eintretensdiskussion:

- + Zustimmung zu den Anträgen des Stadtrats
- Ablehnung der Anträge des Stadtrats
- (leer) kein Fraktionsvotum



5. Sportplatz Ittisstrasse; Umbau vom Allwetterplatz zu einem Kunstrasenspielfeld (E)
6. Bereinigung des Zonenplanes am Gallusplatz, am Raiffeisenplatz und beim Bruggwiesenweg (E)
7. Interpellation Christina Fehr Dietsche: Bevölkerungsumfragen: Kosten, Nutzen Stellenwert; schriftlich

51.1

Verkehrsbetriebe

Versuchsbetrieb Seebus: Verpflichtungskredit für den Kauf von vier MAN Niederflur-Dieselnbussen und Bewilligung neuer Stellen im Fahrdienst

(Vorlage des Stadtrats vom 8. April 2008, Nr. 4243)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Das Projekt für den Betrieb des Stadtbuskonzeptes Rorschach-Goldach-Rorschacherberg (**seebus**) durch die Verkehrsbetriebe St.Gallen wird gutgeheissen.
2. Für die Beschaffung der vier Niederflur-Dieselautobusse sowie der zugehörigen notwendigen technischen Ausrüstung der Fahrzeuge wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von Fr. 2'160'000.– zulasten der Investitionsrechnung der Verkehrsbetriebe erteilt.
3. Für den Betrieb des Stadtbuskonzeptes Rorschach-Goldach-Rorschacherberg werden acht neue Stellen im Fahrdienst VBSG bewilligt.
4. Es wird festgestellt, dass der Beschluss in Ziffer 2 gemäss Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Voten

Eintretensdiskussion

Walo Möri (Vizepräsident Werkkommission), Roman Bühler, Roland Breitenmoser, Thomas Schwager, Beat Weber, Gallus Kappler, Albert Rüesch, Roland Breitenmoser, Christian Hostettler, Josef Ebnetter, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)

SP/JUSO/PFG	Grünlib/Grüne/JungeGr	CVPplus	FDP	SVP
+	+	+	+	+

Detailberatung

Beat Weber, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe), Peter Dörflinger, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe), Beat Weber, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)



51.2

Ausstand: Josef Ebner

Entsorgungsamt

Massnahmen zur Verbesserung der Wasserqualität der Steinach; 1. Sanierungsetappe zur Werterhaltung und Optimierung der Leistung der Abwasserreinigungsanlage (ARA) Hofen

(Vorlage des Stadtrats vom 8. Januar 2008, Nr. 3862)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Vom Konzept der zweistufigen Sanierung der ARA Hofen und der Ableitung des gereinigten Abwassers in den Bodensee wird Kenntnis genommen.
2. Die erste Etappe der Sanierungsarbeiten in der ARA Hofen im Kostenbetrag von Fr. 5'100'000.– wird gutgeheissen und für den auf die Stadt St.Gallen entfallenden Kostenanteil von Fr. 4'250'000.– ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt. Die sich daraus ergebenden Zinsen und Abschreibungen sind der Spezialfinanzierung für den Gewässerschutz zu belasten.
3. Es wird festgestellt, dass der Beschluss gemäss Art. 8 Ziff. 7 lit. b der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge und Abstimmungen

Abänderungsantrag Werkkommission:

Vom Konzept der zweistufigen Sanierung der ARA Hofen und der Ableitung des gereinigten Abwassers in den Bodensee wird *Kenntnis genommen*.
angenommen, im Einverständnis mit dem Stadtrat

Voten

Eintretensdiskussion

Walo Möri (Vizepräsident Werkkommission), Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe), Barbara Frei, Roland Breitenmoser, Franz Eggmann, Thomas Schwager, Guido Keller, Christian Hostettler

SP/JUSO/PFG	Grünlib/Grüne/JungeGr	CVPplus	FDP	SVP
Weko	Weko	Weko	Weko	Weko

Detailberatung

Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe), Claudia Buess-Willi, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe), Claudia Buess-Willi, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe), Christian Hostettler, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)



51.3

Finanzliegenschaften

Wohn- und Geschäftsliegenschaft St.Georgen-Strasse 3; Teilsanierung

(Vorlage des Stadtrats vom 11. März 2008, Nr. 4143)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Der Teilsanierung der Liegenschaft St.Georgen Strasse 3 im Kostenbetrage von Fr. 1'393'000.– wird zugestimmt und dafür die entsprechenden Verpflichtungskredite erteilt.
2. Von den Gesamtkosten werden Fr. 66'000.– im Finanzvermögen aktiviert und Fr. 942'000.– dem Vorfinanzierungskonto Gebäudeunterhalt belastet. Die denkmalpflegerisch bedingten Kosten von Fr. 120'000.– werden der Spezialfinanzierung für Altstadt-, Ortsbild- und Denkmalpflege und die Kosten des Lifteinbaus von Fr. 265'000.– dem allgemeinen Verwaltungsvermögen belastet.
3. Es wird festgestellt, dass diese Beschlüsse nach Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum unterstehen.

VotenEintretensdiskussion

Josef Ebnetter (Präsident Baukommission)

SP/JUSO/PFG	Grünlib/Grüne/JungeGr	CVPplus	FDP	SVP

Detailberatung

Tibor Deér, Sylvia Huber, Heini Seger, Thomas Meyer

51.4

Finanzliegenschaften

Wohnliegenschaft Bedastrasse 12; Fassadensanierung

(Vorlage des Stadtrats vom 18. März 2008, Nr. 4178)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Der Sanierung der Liegenschaft Bedastrasse 12 im Kostenbetrage von Fr. 845'000.– wird zugestimmt und dafür ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.
2. Von den Gesamtkosten von Fr. 845'000.– werden Fr. 160'000.– im Finanzvermögen aktiviert und Fr. 685'000.– dem Vorfinanzierungskonto des Gebäudeunterhalts belastet.
3. Es wird festgestellt, dass der Beschluss gemäss Ziff. 1 nach Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.



VotenEintretensdiskussion

Josef Ebnetter (Präsident Baukommission)

SP/JUSO/PFG	Grünlib/Grüne/JungeGr	CVPplus	FDP	SVP

Detailberatung

Heini Seger, Sylvia Huber, Tibor Deér

51.5

Sportanlagen

Sportplatz Ittisstrasse; Umbau vom Allwetterplatz zu einem Kunstrasenspielfeld

(Vorlage des Stadtrats vom 18. März 2008, Nr. 4175)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Das Projekt für den Umbau des Allwetterplatzes an der Ittisstrasse zu einem Kunstrasenplatz im Kostenbetrage von Fr. 880'000.– wird gutgeheissen und dafür ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.
2. Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss gemäss Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

VotenEintretensdiskussion

Josef Ebnetter (Präsident Baukommission)

SP/JUSO/PFG	Grünlib/Grüne/JungeGr	CVPplus	FDP	SVP

Detailberatung

Heini Seger, Gallus Kappler, Tibor Deér, Claudia Buess-Willi



51.6

Zonenplan

Bereinigungen des Zonenplanes am Gallusplatz, am Raiffeisenplatz und beim Bruggwiesenweg

(Vorlage des Stadtrats vom 18. März 2008, Nr. 4177)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Die Zonenplanänderung „Gallusplatz“ wird genehmigt.
2. Die Zonenplanänderung „Raiffeisenplatz“ wird genehmigt.
3. Die Zonenplanänderung „Bruggwiesenweg“ wird genehmigt.
4. Es wird festgestellt, dass die vorstehenden Beschlüsse je nach Art. 8 Ziffer 2 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum unterstehen.

VotenEintretensdiskussion

Josef Ebnetter (Präsident Baukommission)

SP/JUSO/PFG	Grünlib/Grüne/JungeGr	CVPplus	FDP	SVP

Detailberatung

Tibor Deér, Sylvia Huber, Michael Keller

51.7

Interpellationen

Interpellation Christina Fehr Dietsche: Bevölkerungsumfragen: Kosten, Nutzen und Stellenwert; schriftlich

(Vorlage des Stadtrats vom 11. März 2008, Nr. 4142)

Erklärung der Interpellantin

befriedigt

Anträge / Abstimmung

Diskussion beantragt und beschlossen



Voten

Christina Fehr Dietsche (Interpellantin), Maria Huber-Kobler, Franz Fässler, Daniel Rietmann, Peter Dörflinger, Christina Fehr Dietsche, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

51.8

Neue Parlamentarische Vorstösse

- Interpellation Thomas Meyer, Susanne Gmünder Braun, Josef Ebnetter: Setzt die Stadtverwaltung bei Restaurant-Umbauten die Prioritäten richtig?; schriftlich
- Interpellation Claudia Buess-Willi, Robert Guggenbühl: Mehr grüne Energie aus der Region; Strom, Wärme und Treibstoff dank Biogas; schriftlich
- Einfache Anfrage Walo Möri, Veronica Hälg-Büchi: Menschenhandel in St.Gallen
- Einfache Anfrage Albert Rüesch: Spelteriniplatz/Sonnenstrasse: Schluss für Circus Knie und Jahrmarkt?
- Einfache Anfrage Lisa Etter-Steinlin: Zirkusluft auf dem Spelteriniplatz
- Einfache Anfrage Stefan Rosenblum: Tonhallenrenovation

51.9

Anhängige Geschäfte

- Südliche Altstadt; Gestaltungskonzept und Projekt Etappe Gallusstrasse
- Motion SVP Fraktion (Eveline Nef): Eingliederungsmassnahmen für Sozialfälle; Frage der Erheblicherklärung; schriftlich (20.05.2008)
- Postulat Barbara Frei, Marcel Rotach, Roman Bühler: Ausgehverhalten bis in alle Nacht – ein Albtraum; Frage der Erheblicherklärung; schriftlich (20.05.2008)
- Interpellation Christine Bölsterli-Wickart und Veronica Hälg-Büchi: Musikunterricht für Alle; schriftlich (20.05.2008)
- Interpellation Bettina Surber: Warum wird auf Nachtbusse ein Nachtzuschlag erhoben?; schriftlich (20.05.2008)
- Interpellation Peter Dörflinger und Claudia Buess-Willi: Mehr Sauberkeit in der ganzen Stadt!; schriftlich (20.05.2008)
- Motion SP/Juso/PFG-Fraktion (Peter Dörflinger): Entkoppelung der Fernwärmegebühren vom Ölpreis; Frage der Erheblicherklärung; schriftlich (10.06.2008)
- Postulat Albert Rüesch, Christoph Baumgartner, Jennifer Deuel, Heidi Gerster: Freiwillige Schulhausangebote: Verantwortung für die Betreuung; Frage der Erheblicherklärung; schriftlich (10.06.2008)



Schluss der Sitzung: 18.35 Uhr

Der Präsident:
Hannes Kundert

Der Vizepräsident:
Roland Gehrig

Die Stimmzähler/-innen:
Susanne Gmünder Braun
Peter Cassani
Lisa Etter-Steinlin

Der Sekretär:
Manfred Linke

Rechtskraft von Ratsbeschlüssen

am 26. März 2008:
Elektrische Erschliessung Birnbäumen; Zusatzkredit von CHF 916'000

am 15. April 2008:
Nachtrag I zum Reglement über die Versorgung der Stadt mit Energie und Wasser (Stadtwerke-Reglement)

